

## 3 SAN JUAN ICA YEYI ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

### *Juan quitlajpalohua se tlacatl itoca Gayo*

<sup>1</sup> Nejhua, yejhuan nitlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, nimitztlajcuilhuia yejhua in tlajcuilolamatl, notlajsojcaicniu Gayo, yejhuan melahuac nimitztlajsojtla\*.

<sup>2</sup> Notlajsojcaicniu, nicchihua oración para ica nochi cuajli xquisa niman para xpia cuajli mochicahualis, ijcon quen cuajli nochihua ipan moalma.

<sup>3</sup> Sanoyej† onipac ijcuac ohualajquej sequimej tocnihuan niman onechtlajtlajtohuilijquej ica nochipa tictlacamati on tlen melahuac. Melahuac, tej, tinemi quen itemachtil Cristo tlajtlajtohua.

<sup>4</sup> Xitlaj oncaj yejhuan más nechpactia xquen ijcuac nicaqui ica noconeahuan quitlacamatij on tlen melahuac.

### *Cuajli iyojlo on tlacatl Gayo*

<sup>5</sup> Notlajsojcaicniu, timohuicaticaj cuajli ican nochi on tlen tiquinchihuilia on tocnihuan, niman más intech on yejhuan xchanejquej yejhuan xtiquimixmati.

<sup>6</sup> Nican ixpan on tlaneltoaquej ipan in tiopan, yejhuamej yoquiteixpantilijquej

---

\* **1:1** te amo † **1:3** mucho

on tetlajsojtlalistli‡ yejhuan tiquimpialia. Nimitzontlatlantilia, ijcuac ocsejpa yasquej, xquimpalehui, tla itlaj quimpolohua ipan inojhui ijcon quen Dios quipactia.

<sup>7</sup> Yejhamej oquisquej para quitequipanosquej Jesucristo, niman xitlaj§ tlapalehuilistli quiseliaj intech on yejhuan xtlaneltocaj.

<sup>8</sup> Yehua ica tejhuamej nonequi tiquimpalehuisquej on yejhuan ijcon nemij tla itlaj quimpolohua, para huelisquej quiteijlsiquej on tlen melahuac.

### *Diótfes xquiselia itlanahuatil Juan*

<sup>9</sup> Nemejhamej tlaneltocaquej onemechijcuilohuilij se tlajcuilolamatl, pero on tlatatl Diótfes xquiselia notlanahuatil, pampa yehua nohuey-  
imati niman yehua ica quinequi noyacatztlalia nemotzajlan.

<sup>10</sup> Yehua ica, tej, tla nejhua nias nemotech, nemechijlis on tlen yehua quichihua niman on tlen tlajtlamach\* notechcopa quijtohua. Yehua noca ixtlacati niman nechijtohuilia on tlen xmelahuac. Niman xsan yehua ica in, yehua no xquinselia tocnihuan. No ijqui, on yejhuan quinselisnequij on tocnihuan, yehua no xquincahuilia niman quinhuaajquixtia ipan on tiopan.

### *Demetrio se cuajli tlatatl*

<sup>11</sup> Notlajsojcaicniu, ma ca xmohuica quen on yejhuan xcuajli quichihua, yej xmohuica quen on yejhuan cuajli quichihua. On yejhuan quichihua

---

‡ 1:6 amor    § 1:7 nada; coxtla    \* 1:10 cosas

on tlen cuajli yejhua iconeu Dios, pero on yejhuan quichihua on tlen xcuajli yejhua xquixmati Dios.

<sup>12</sup> Nochimej tlajtlajtohuaj ica Demetrio cuajli tlatatl. Niman nochi tlen quichihua cuajli nohuica ihuan on temachtijli yejhuan melahuac. Niman nejhua no nictexpantilia de yejhua in ica melahuac, niman nemejhamej nenquimatztogvej ica niquijtohua tlen melahuac.

*Sa ica nochi tlajtojli para Gayo*

<sup>13</sup> Nicpia más miyec tlen nicnequi para ticmatís, pero xnicnequi nimitzijcuilohuilis ipan in tlajcuilolamatl.

<sup>14</sup> Niccha para nimitzitas saniman, niman ijcuacón cuajli tejhuamej titonojnotzasquej.

<sup>15</sup> Xpia yolsehuilistli. Motetlajsojcahuan† yejhuan nican chantij mitztlajpalohuaj. Nimitztlajtlanilia, xquintlajpalo sesentemej totetlajsojcahuan.

---

† 1:15 tus amigos

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica  
toTeco Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Guerrero  
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Guerrero

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1